联 合 国

S/PV.4702



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四七〇二次会议

2003 年 2 月 6 日星期四上午 10 时举行
纽约

主席：	普洛伊格先生	(德国)
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	贝林加-埃布图先生
	智利	马凯拉先生
	中国	张义山先生
	法国	杜克洛斯先生
	几内亚	特拉奥雷先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	西班牙	梅嫩德斯夫人
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生
	美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

安全理事会第 1160（1998）、1199（1998）、1203（1998）、1239（1999）和 1244（1999）号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2003/113）

03-23795 (C)

上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160（1998）、1199（1998）、1203（1998）、1239（1999）和 1244（1999）号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2003/113）

主席（以英语发言）：首先我要欢迎秘书长科菲·安南先生阁下出席本次会议。

我谨通知安理会，我收到希腊、挪威和塞尔维亚和黑山各国代表的来信，他们在信中要求受邀参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意，我提议，根据《宪章》有关条款和安理会暂时议事规则第 37 条，邀请上述代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）在安理会议席就座；瓦西拉基斯先生（希腊）和斯特罗门先生（挪威）在安理会议事厅一旁为他们保留的座位上就座。

主席（以英语发言）：根据安理会先前协商中达成的谅解并在没有人反对的情况下，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条向秘书长科索沃事务特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团团长米夏埃尔·施泰纳先生发出邀请。

我没有看到有人反对。就这样决定。

我请施泰纳先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据其先前协商中达成的谅解开会。

各位成员面前有文件 S/2003/113，内载秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取秘书长科索沃问题特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团团长米夏埃尔·施泰纳先生的通报。

我现在请施泰纳先生发言。

施泰纳先生（以英语发言）：科索沃人民需要什么？上个星期我访问了科索沃第三大城镇费里扎赫；西部山区脚下的佩奇/佩赫；和北部伊巴河河岸上的米特罗维察。

在费里扎赫，一位公有企业的面包师要求得到一份稳定的工作；一名学生希望“结束腐败，这样我就不需要为上大学而贿赂”。在佩赫，一位商店主人告诉我：“打击犯罪”。在米特罗维察，一位来自少数民族社区的教师说：“我希望能够在没有恐惧心情的情况下在科索沃自由自在地走动”。因此所需要的是工作机会、安全和对多种族的尊重。

许多政客都知道，并且在整个科索沃临时机构中积极努力。然而，我感到关切的是，普里什蒂纳的其他人越来越坚持地位和与地位相关的权限问题，而不是充分集中于真正的面包和黄油问题。

与此同时，左然·金吉奇首相现在也改变了贝尔格莱德的路线，也要求早日解决科索沃地位，并要求将塞尔维亚国归还科索沃。在国际社会集中于标准和人民需要什么时，政客们却集中在地位上。

在贝尔格莱德的观点发生变化的同时，我们看到科索沃塞尔维亚人一方有两个相对的举动。在经历数月的抵制之后，波夫拉塔科联盟返回国民议会是件好事。塞尔维亚人在科索沃的利益可以通过合法机构得到最佳代表。

第二个举动是其他方采取的单方步骤，即在科索沃北部建立塞尔维亚人都会联盟，这对这些利益产生着破坏性影响。这一联盟是以单一种族为基础的。它不具备合法性，但它会破坏欧洲理事会权力分散的工作；欧洲理事会将在下星期一开始其科索沃任务。

鉴于上述事态发展，联合国科索沃临时行政当局特派团将如何应对 2003 年的挑战？正如安理会所知道的那样，在过去 12 个月中取得了许多成果。科索沃人民和国际社会可以为此而感到自豪。但我们需要继续努力。因此今年我们打算集中在如下领域：标准；工作、安全和真正多种族的三项优先任务；权力移交；在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间建立直接对话；以及筹备欧洲介入。

首先来看标准方面。由于不同原因和在解决办法方面存在对立设想，普里什蒂纳和贝尔格莱德的某些人现在似乎同意“先解决地位问题”。但起实际作用的是，通过在标准问题上兑现承诺而改善生活质量。安全理事会特派团在其最近的出访中看到这一点。秘书长 11 月曾访问科索沃，他的季度报中也非常明显。但我们必须清楚：我们集中于标准绝不意味着排除在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间开始直接会谈。恰恰相反，同贝尔格莱德的对话是八项标准之一。正如秘书长所说的那样，应该尽快开始关于相互感兴趣问题的会谈。

成员国将收到的宣传单的目的是作为一个基线指标，从现在开始每个季度可以据此衡量实现基准目标的进展。它总结了我们打算如何运作此进程的方法。

尽管普遍同意这些目标，科索沃各机构尚未以足够的活力参与实现基准目标。一些科索沃阿族政客声称，科索沃已经达到了标准。一位高级官员公开声称，科索沃“在回返、财产权和自由流动方面超过了该地区的其他政府”。

当然，要达到的标准必须现实，并且根据该地区的情况确定。例如，把科索沃与瑞士进行比较是不公平的。然而，正如安全理事会代表团 12 月强调的，科索沃距离建成真正能运作的民主机制以及少数民族充分参与的社会，仍然任重道远。显然，在缺少手段的领域，我们不期待这些机构能发挥作用。但是，例如，公众人物能够而且必须对促进法治价值的持续努力负责。我们期待他们坚决地反对犯罪，避免发表极端的讲话，并呼吁公众与警察和法院进行合作。

必须停止对犯罪和腐败的默许和容忍。在安理会的帮助下，我希望我们能够说服政治领袖和科索沃社会接受基准目标作为一项积极的挑战。科索沃机构必须接受挑战。他们必须理解，只有实现这些标准才能使国际社会相信，科索沃已经为实质性自治做好了准备。实现这些标准对消除未来冲突的根源、使科索沃成为一个正常的欧洲社会也是必需的。

我在此还要表示，科索沃许多政治家、公众人物和记者非常支持这条道路。他们的远见令人鼓舞。

关于 2003 年的优先事项，科索沃特派团的战略着重于在科索沃体面地进行生活所需的标准以及人民的实际需求。首先是犯罪问题。2002 年严重犯罪的总体水平显著下降。去年谋杀的数量相当于 2001 年的一半，谋杀案的破案率升至 80%以上。然而，年底科索沃经历了一系列暴力和凶杀事件。四星期内发生了三起汽车炸弹爆炸事件。过去几个月中，也发生了数起重要人物被谋杀的事件。一些受害者是海牙法庭或有组织犯罪案的证人。

任何人都不能位于法律之上。我们正加大努力打击有组织犯罪、腐败以及有政治或民族动机的暴力活动。科索沃警察部队的成员将采用最新的技能进行打击最严重和有组织犯罪的最敏感领域的斗争。他们将把掌握的科索沃和该地区犯罪网络的情况贡献出来。上星期四，我在佩奇/佩赫警察局看到这是可行的。我还对意大利财政警察部门成员现在已经开始了新的反腐败、反欺诈金融调查部门的工作表示满意。

第二个优先事项是经济问题。失业仍然是首要关注的问题。但是，只能通过吸引投资才能增加就业。只有当投资者相信资金不会受损的情况下，投资才会到来。当他们能够依靠法律制度，能够相信政府机构，并且存在自由流动和财产权时，才能够实现这一点。换言之，达到可行的民主社会的标准。

我将与政府一道寻求尽一切努力发展促进投资者信心所需的有关财产权利的法律制度、机构和基础。在此，私有化进程是关键。我们还应使在科索沃进行投资更加便利。为此，我们将开设一个办公室，一站式的投资办公室：投资者能迅速办理登记和法律手续。

第三个优先事项是多民族问题。我对科索沃阿尔巴尼亚族、科索沃塞尔维亚族以及贝尔格莱德以民族定义的利益政治表示关注。我们不能允许平行的机构运作。也是出于这个原因，我们于 11 月 25 日在米特罗维察建立了科索沃特派团行政机构，并且正在该城北部建立科索沃警察部队。仍然任重道远。然而，三年半之后，除了从那里听到关于“守桥者”的消息外，没有其他的情况，国际社会现在已经控制了局势。

贝尔格莱德在米特罗维察提供了帮助，但在其他地区贝尔格莱德继续支持在单一民族基础上运行的平行机构。尽管强调科索沃是塞尔维亚的一部分，事实上贝尔格莱德只强调占科索沃人口 10%的那部分人的利益。

但是，在科索沃占大多数的阿尔巴尼亚族人同样未能顾及塞尔维亚族和其他少数民族的利益。少数民族仍然受到骚扰。少数民族仍然惧怕在整个科索沃自由行动。他们经常得不到教育、保健、公共服务和就业。我们在科索沃特派团正非常努力地创造条件增加回返。2003 年有可能使更多的人回返。但是，少数人和回返者的权力需要得到临时机构通过预算拨款和具体方案提供支持。科索沃必须证明其正在创造一个多民族的社会，使每个科索沃人，不论何种民族，都能安全和有尊严地生活。

我现在谈权力移交问题。大会和其他机构想承担起责任，这是好的。我准备依法在今年底将所有权力移交给临时机构。但是，临时机构必须在实现基准目标方面取得进展，显示出它们有能力承担更多的责任并且真正有所成就。

各个城市现在已经有两年多管理地方事务的经验。我们很快将能够将行政责任完全移交给最成功的城市，退而发挥监督的职能。

在中央一级，科索沃特派团正审查实际已经进行责任移交的领域的移交效果。我们还将寻求与临时机构共同确定今年可以进行移交的其他领域。然后，我们将与他们共同研究如何最好地进行移交。我们的原则是有效地赋予权力。但是，重要的是，权力移交不应该采取国际社会的简单放弃科索沃政治架构的方式，忽视第 1244（1999)号决议。

政府成立以来还不到一年。在行政、立法、司法和媒体之间仍然缺乏有效的相互制衡。在这些机构中对少数民族的保护仍然较弱。政府自己要求我们继续支助。尽管我们有弱点——科索沃特派团确实会犯错误——科索沃仍然需要我们。

此外，还有一些东西我们无法完全移交给地方机构。我被授权作为平等权利和少数民族公平待遇的担保人。我与驻科部队一道，负责安全和社会秩序，我还将保留对外关系的权力。

我不认为，2003 年是最终解决科索沃地位的时候。但是我们应当在这一年为政治进程打下基础，这个进程最终将决定其地位。普里什蒂纳与贝尔格莱德之间就相互关心的问题进行的对话本身来说是必要的，将有助于使政治对话进一步进行下去。确实，第 1244（1999）号决议第 11(e)段授权我推动这样一个进程。

由代表整个国际社会的安全理事会继续负责科索沃，直至第 1244（1999）号决议制定的主要目标已经实现，是至关重要的。同时，科索沃必须与该区域的邻国一道，为欧洲一体化进程作好准备。

人们期待着欧洲联盟（欧盟）在 6 月 21 日的塞萨洛尼基首脑会议上制定有关巴尔干问题的更积极的战略。委员会主席罗马诺·普罗迪在他致希腊和未来欧盟主席国意大利的信中，呼吁欧盟甚至更坚定的政治承诺和一个清楚而明确的成员资格观点。在上周

于布鲁塞尔举行的该区域国际代表与高级代表哈维尔·索拉纳及专员彭定康的会晤中，我们都看到这对于成功是必不可少的。

但是在实现一个运作良好的民主社会的标准方面，国际社会的任何努力都必须配以我们当地伙伴的同样努力。

总而言之，科索沃人民需要什么？什么是我们的优先事项？工作、安全和多民族主义。这就是我们的标准。这就是国际社会所需要的，也是科索沃人民所需要的。

主席（以英语发言）：感谢米夏埃尔·施泰纳的非常全面而有趣的发言。

杜克洛斯先生（法国）（以法语发言）：首先，我当然希望感谢施泰纳先生的简报，这是对秘书长综合报告的补充。我还要欢迎秘书长在会议开始就坐在我们中间。

这些内容为安理会描绘了自安理会特派团派出两个月以来有关科索沃的局势的清晰画面。

我还要在初步发言中说明，欧洲联盟主席随后将发表一个声明，我完全赞成该声明。

因此我的发言将只讲三点。

第一，我们对科索沃和该区域一些人所提出的有关科索沃未来的单边声明和倡议表示关注。这些声明和倡议将破坏不仅科索沃，而且整个巴尔干地区的现有局势的稳定。特别是，我们对科索沃议会中一些议员违背第 1244（1999）号决议所作的通过一项有关该省未来地位的声明的努力感到遗憾。

第二，这些发展——无疑不是国际社会所期待的一个负责任的态度的表现——恰恰强化了我们实行这些标准的决心。满足这些标准，是根据第 1244（1999）号决议正确解决最终地位问题的一个先决条件。

在这方面，我们感谢秘书长特别代表刚才所作的有关实行这些标准的安排的明确陈述。我们特别支持与民主问题一道在法治领域应作出的努力。

第三和最后，我们希望表达我们对秘书长特别代表的活动的支持。我们支持他所制定的优先事项：打击犯罪；经济恢复；以及建设一个多民族社会。

在这方面，我们强调继续努力形成难民和流离失所者有序回返的重要性。我们毫无保留地支持在合作而不是干涉的原则的基础上，与贝尔格莱德当局开展对话，支持对普里什蒂纳和贝尔格莱德之间就相互关心的实际问题进行直接磋商的呼吁。

最后，请允许我呼吁所有当选的自治机构成员共同努力，依照科索沃特派团的标准，牢记科索沃全体人民的利益，建设一个现代、多民族和民主的科索沃。

这是一个必须获胜的办法，而不是迷失于不合时宜和毫无意义的倡议，这些倡议只能将科索沃人民孤立于该区域其他国家之外，孤立于欧洲大陆之外，而且可能失去国际社会的支持。

汤普森先生（联合王国）（以英语发言）：与我的法国同事一样，我欢迎秘书长在会议开始能够出席会议，我感谢他的报告。感谢米夏埃尔·施泰纳先生清楚而有用的陈述，我国代表团也赞成即将由我们的希腊同事在今天早上随后将发表的欧洲联盟的声明。

我也感谢挪威，特别是科尔比大使，感谢他们去年所发挥的作用，包括在派往该区域的安理会特派团中所发挥的作用。

我们重申我们对米夏埃尔·施泰纳先生最近在他于 1 月 20 日对科索沃的电视讲话中所设立的优先事项的支持，特别是他对标准先于地位的原则以及科索沃所有各方有必要更加认真地工作的重申。

联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和领导它的米夏埃尔·施泰纳在过去三个月中取得了很大成就：科索沃特派团在科索沃全境建立了权威；少数民族法官的数量增加了；科索沃警署为一些法律和秩序活动承担责任而采取了步骤；大街上安全感得到加强；米特罗维察的大桥更加畅通。

但是，我们必须承认，我们仍然距离安全理事会的目标：一个可同巴尔干地区其它国家一起在欧洲占有一席之地的多族裔科索沃很远。

仅举几例：最近的暴力循环，包括暗杀和暗杀未遂事件，以及袭击东正教堂等等，似乎表明，地方极端分子认为，他们能够胡作非为。他们不能并且绝不能。地方领导人必须谴责所有此类暴力行径，并且支持科索沃特派团警察和科索沃警察部队为取缔这种自私的极端主义所作的努力。因为这种极端主义阻碍科索沃发展，并且影响科索沃正常人的正常生活。我们敦促科索沃特派团和驻科部队根除这种极端主义。

第二，如果并且当提出任何起诉时，各级自治政府临时机构还必须同前南斯拉夫问题国际刑事法庭和科索沃特派团合作。遵守是一项国际义务，科索沃必须显示其政治成熟，并且被认为按照欧洲联盟共同的价值观行事。

第三，在建立多族裔公务员制度方面还有很长的路要走。截止 2002 年年底，大约 60％高级公务员职位仍然空缺。持续不断的，重大的任务是实现回返。安理会代表团表明，如果要在 2003 年使回返者人数增加，所有各方将需要勤奋地工作。

我国代表团欢迎科索沃特派团的打算——米夏埃尔•施泰纳今天上午刚刚向我们证实了这一打算——即把更多权力移交给自治政府临时机构。我们鼓励科索沃特派团落实这项工作。但是，有了权，就负有责任。各方需要根据“先标准后地位”的政策工作。各方需要表明，他们正努力达到欧洲标准。达到这些标准将有助于实现施泰纳先生正确地指出的三个优先事项各方需要表明，在可能进行地位问题谈判之前，他们能够在现有体制框架内履行其承诺。无论是以在普里什蒂纳或贝尔格莱德发表声明的方式，还是以将科索沃保护团改编为军队的方式事先判断最后地位，都是不可接受的。科索沃需要表明，它对实际上管理自己和使少数族裔参加政府是认真的。与此同时，这些少数族裔必须表明，他们致力于科索沃未来。

不在自治政府临时机构和贝尔格莱德政府之前进行对话，就不可能在最后地位上取得进展。初期对话应侧重于直接影响科索沃公民和那些仍滞留在科索沃境外的国内流离失所者日常生活的实际问题。一个关键的问题将是象关于这一问题的 2002 年 11 月 25 日伦敦会议所强调的法治和打击有组织犯罪。这样一种在积极的，合作性的框架内进行的对话将有助于创造一种相互信任的气氛，以便最终处理更加广泛的科索沃未来问题。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（以法语发言）：主席先生，我首先要感谢你召开安理会关于科索沃问题的本次会议。我还要感谢米夏埃尔•施泰纳的通报，这一通报象往常一样非常详细和具体。通报如实地介绍了科索沃局势，尽管不带任何不必要的悲观情绪，我还要感谢秘书长在会议开始时出席。

本次会议是在安理会代表团访问科索沃后二个月召开的。我认为，参加该代表团的所有人都能看到，这次访问确实是一个好主意。我特别要感谢挪威大使彼得•科尔比领导该代表团。

作为欧洲联盟联系国，保加利亚完全支持希腊代表马上将代表欧洲联盟所作的发言。因此，我将代表我国仅发表几点简短的评论。

保加利亚深信，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和施泰纳先生所做的出色的工作必须继续下去，以及向自治政府临时机构移交权力的工作必须完全按照施泰纳先生刚才描述的方式继续进行。体制框架是我们的基本参考点和确保这一进程必要动力的基准。为了使移交权力进程获得成功，科索沃机构必须继续扩大其行政和管理能力，同时确保各族裔平等参加。关于行政当局履行职能的一整套程序规则是不可或缺的。

我前面的发言者谈到某些做法，某些看法以及某些政治官员，包括科索沃议会议员和科索沃政府官员，并且还谈到其它地方的其他一些人。这些人超越了体制框架所确定的授权，并且篡夺了属于特别代表

权限范围内的权力。这些企图使保加利亚感到关切。我们仍然认为，联合国制定的政策——“先标准后地位”和以基准为基础——对永久地解决科索沃问题是至关重要的。象先前发言者一样，我们认为，所有这些企图可能破坏科索沃的稳定，并且使国际社会不能在第 1244（1999）号决议的框架内解决这一问题。

保加利亚还对最近的暴力行径，包括汤普森大使刚才提到的针对东正教堂的暴力行径感到关切。这种暴力行动必须停止。暴力行动很可能阻止塞族社区融入科索沃生活。

我们认为，塞族军事代表和警察返回科索沃的想法无助于稳定局势，并可能产生难以预料的后果。保加利亚认为，贝尔格莱德和普利什蒂纳的政府都必须避免采取只会使局势恶化并在科索沃造成动乱的仓促的政治行动。

保加利亚欣见联科特派团在米特洛维查北部建立行政机构。这是一个可能改善该城市和整个地区中生活的积极的迹象。

必须加强普利什蒂纳和贝尔格莱德政府之间的对话；斯坦纳先生看到了这一点。它们必须注重能够改进科索沃人日常生活的实际问题，从而为持久解决问题创造气氛。我们也欢迎贝尔格莱德当局同联科特派团之间的对话所产生的结果。

保加利亚全心全意地支持特别代表所作的努力，打击犯罪组织和人口贩运，并协助科索沃恢复经济。正如斯坦纳先生不久前说过，科索沃人关心的是改善其日常生活。在这方面需要国际社会的帮助，在这方面就能够衡量安全理事会和国际社会所作努力的成功或失败。在此方面，我国认为，科索沃的经济和社会发展以及政治发展尚未达到使其能够在不久的将来解决最终地位问题的程度。在这方面，联科特派团和驻科部队在科索沃的存在继续是稳定的关键因素及和平与稳定的保障。

保加利亚将继续参加科索沃的维持和平行动，并在区域范围内作出努力，以便使这个问题能够得到最精心的解决。在 2003 年，应当更加关注同影子经济、有组织犯罪和腐败相关的问题的解决。

我也谨指出，我国的重视科索沃问题的区域方面，这对区域各国来说是最为重要的。保加利亚谨重申其立场，区域基础设施项目——特别是在通信和运输领域中——的执行不仅是科索沃问题，而且也是整个区域问题的真正的答案。

阿吉拉尔·辛塞尔先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：首先，我谨感谢秘书长提出有关联合国科索沃临时行政当局特派团(联科特派团)的报告，当然，我还要特别感谢秘书长特别代表迈克尔·斯坦纳先生出席本次会议和就现场局势所作的非常及时和精确的通报。

我想主要谈谈秘书长的报告（S/2003/113），并且在这样做时把去年 12 月到科索沃和贝尔格莱德访问的安全理事会访问团作为一个参照点。在这方面，我同其他代表团一道感谢挪威的科尔比大使，他当时作为安理会成员非常成功地组织和领导了那个访问团。

我国代表团非常满意地注意到斯坦纳先生描述的目标，这些是他在科索沃的努力和任务的核心因素：创造就业、建立充分的安全条件，以及当然还有建立一个多民族社会。

在这方面，关于联合国在科索沃执行的任务，毫无疑问已经取得了我们不能忽视的在执行第 1244（1999）号决议方面的进步。其中值得注意的是 2001 年 11 月和 2002 年 10 月的选举进程，以及自治政府临时机构和新的市议会的成立，所有这一切都是民主活动，是曾经经历了如此严重的暴力的该社会中新的政治成熟的基础。

把责任移交给地方机构的进程是事态发展中一个令人鼓舞的因素，同样令人鼓舞的是联科特派团的管辖权扩大到米特洛维查北部，以及任命少数群体的法官和公诉人参加科索沃的司法制度。后两个发展产生于同现在成为塞尔维亚和黑山的南斯拉夫当局的对话。

法治是实现科索沃的稳定、安全和经济发展的一个基本组成部分。这就是为什么我国代表团欢迎这一领域中的成就，例如去年减少了犯罪率，科索沃警察部队和司法制度采取了措施，使其成为拥有受过训练的人员的多民族机构。

但是，我们对科索沃阿族社区最近发生的显然出于政治原因的暴力事件深感关切，并对针对少数社区的侵犯行为——特别是塞族少数——深感关切，这些是建立法治的严重障碍。在这方面，我们认为，科索沃领导人发出的反对政治犯罪信息和人民反对政治犯罪的示威游行都是争取建立这种新态度和建立新社会的积极因素。我们敦促这些领导人以同样的热情反对针对少数族裔的暴力行为。

难民和流离失所人士、尤其是少数族裔人士可持续地返回其原社区是实现社区间和解的根本先决条件，解决失踪人士命运问题也是一项先决条件。在这方面，联合国难民事务高级专员办事处 1 月份发表的立场文件非常正确地指出，少数族裔人士的安全和保障仍然受到严重威胁，由于这种情形，由于因此而缺乏行动自由，他们获得社会服务和经济机会的权利受到限制，我们对此感到特别关注。

维持或建立并行结构无助于和解；事实上，这将对和解产生不利影响，企图仓促确定科索沃地位的行动也将对和解产生不利影响。使少数族裔代表积极参与各级公共行政管理是先建立标准然后确定地位概念的目标之一。一方面，少数族裔必须从科索沃特派团提供的广泛政治和公共参与机会中受益，少数族裔代表有责任促进他们参与这些活动，但另一方面，只要不存在安全和容忍气氛，那么，这种参与将仍然是有限的。占多数的阿裔及其领导人有责任创造这种条件。这是我国的观点，安理会考察科索沃的特派团也持这种观点。

关于贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的合作，秘书长呼吁科索沃临时自治机构领导人同意开始与贝尔格莱德进行直接对话，他要求联邦当局和塞尔维亚当局尽最大努力，促进这种对话，我国代表团支持秘书长的呼吁和要求。

我国代表团与其他代表团一样，支持先建立标准然后确定地位概念，因为我们认为，这是科索沃成为民主和多族裔社会的唯一途径。但是，科索沃社会及其政治领导人必须充分接受这个概念及其各项限制因素，而不是将这个概念及其限制因素看作外部强加的进程。

联合国在科索沃的使命是实现多族裔的愿景。每天都会出现许多阻碍实现这项宗旨和愿景的障碍。联合国必须牢记这个前景，在科索沃开展其工作。国际社会必须帮助科索沃社会，使它作为一个多族裔社会和平共处。归根结底，这是科索沃人的愿望，也是国际社会的目标。

巴尔德斯先生(智利)(以西班牙语发言)：主席先生，首先，请允许我祝贺你召开安全理事会关于科索沃局势的这次公开辩论。鉴于 2003 年将面临的各项重大挑战，在行政和立法权力逐渐向科索沃人转移的行动开始一年之后，联合国各会员国理应对联合国历史上最大的建设和平活动的进展情形发表看法。

我们还感谢秘书长科索沃问题特别代表米夏埃尔·施泰纳先生作的通报，我们非常赞赏他的努力。我们还满意地注意到安全理事会去年年底考察科索沃和贝尔格莱德的特派团取得的结果。

这是智利第一次讨论安理会这个项目，因此，我国谨表示支持联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的工作，支持它取得的成果，我国荣幸地参加了该特派团。我们赞赏科索沃特派团工作人员，他们努力执行任务，使科索沃、塞尔维亚和黑山拥有一个临时行政当局，在这个当局之下，其人民可以享受相当程度的自治。

因此，我们认为，第 1244(1999)号决议是实现其任务三重目标的有效基础和工具：管理科索沃，建立体制，以及促进一个政治进程，以确定科索沃最后地位。关于最后一项目标，我们与前面发言的各位代表

一样，支持先建立标准然后确定地位的做法，支持秘书长特别代表米夏埃尔·施泰纳先生拟定的八项标准。

关于秘书长报告，我们认识到 2002 年取得的重大进展，其中包括，将行政和立法权力转移给科索沃临时自治机构；建立各城镇政府；管理司法工作，特别是任命来自少数族裔的法官和检察官；建立多族裔公务员制度；将科索沃特派团权威扩展到米特罗维察。应该特别指出，科索沃塞裔代表最近返回科索沃议会。这是一个良好的迹象。

但是，我们对国内流离失所人士和难民的情形仍然感到关注。我们希望继续创造有利条件，使他们能够大量和持续地返回，以创造一个能够毫无例外地融合全体科索沃人的多族裔和民主社会。

此外，我们还震惊地注意到科索沃阿裔之间的暴力行为和对科索沃塞裔采取的暴力行为。应该尽一切努力，防止纵火、严重攻击和有组织犯罪等罪行增加。必须一致谴责极端分子和恐怖分子的行动。

我们同意米夏埃尔·施泰纳先生 1 月 20 日概述的三项挑战。第一，必须加强经济，尤其是解决失业问题；打击有组织犯罪；以及最后一点是，建设一个多族裔社会。我们呼吁科索沃政府与科索沃特派团合作，迎接这些挑战。

关于打击有组织犯罪问题，只有所有行为者作出承诺，保证法治至上，进一步为所有人——尤其是为流离失所者和难民——主持正义，才可能取得进展。而且，尊重法治和加强司法系统是在科索沃防止侵犯人权行为的最佳保障。

在这种情况下，非常需要各方与前南斯拉夫问题国际刑事法庭进行充分合作。

在机构方面，我们注意到，2003 年进入了一个新阶段，这一阶段的主要挑战将是展示临时自治机构的效力，这个机构是为确保权力的有效过渡而建立的。一个决定性的考验将是在当今驻扎在科索沃的国际公务员人数减半后，科索沃公务员将以何种方式履行其职责。

最后，我们呼吁各方加强贝尔格莱德和普里什蒂纳间的对话，以便实现真正和切实的成果，进而克服我所提到的各种严峻挑战，最重要的是，确保科索沃所有居民在自己的家园生活而不失尊严，不遭受饥饿。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（以英语发言）：我想首先欢迎秘书长在会议开始时出席会议。我知道，他必须离开，去处理其他事务。我要特别欢迎特别代表米夏埃尔·施泰纳先生出席会议及提出他在今天上午介绍的报告（S/2003/113）。

我们对今天上午的报告中提到的近来的事态发展表示欢迎，我们注意到自第 1244（1999）号决议通过并根据决议成立联合国科索沃临时行政当局特派团以来，那里的局势已大为改善。根据今天上午摆在我们面前的这份报告判断，该决议的执行令人满意。

实现政治解决非常重要，我们认为，载于有关决议的各项建议和国际社会的各种努力，包括特别是安全理事会近来派特派团前往该地区，都非常令人鼓舞。我国代表团认为，国际社会在这一进程中发挥着非常重要的作用。但解决冲突的基本责任应由各方承担。

以实现可为所有各方接受的持久政治解决为目的的谈判进程需要让步，因此，我们鼓励各方不遗余力地减少猜疑，增加接触。我们还鼓励贝尔格莱德当局和普里什蒂纳当局之间继续进行对话；这对巩固巴尔干局势的稳定非常重要。

我国代表团敦促各方遵守“先标准后地位”原则和其他各项建议，以改善该地区和该国的安全状况。我们还欢迎米夏埃尔·施泰纳先生今天上午为 2003 年提出的三个优先事项。我们认为，这一领域的进展将推动特派团——联合国最有效的特派团之一——顺利结束任务。

张义山先生（中国）：中国代表团感谢秘书长提交的内容详尽的报告，同时我们还欢迎施泰纳先生参加今天的会议和他刚才所做的发言。

去年底，在挪威大使科尔比先生的领导下，安理会代表团成功访问了贝尔格莱德和科索沃，我们对施泰纳先生及有关各方为安理会成功实现此访所做的努力表示赞赏。这次访问对安理会全面、客观地评价科索沃的局势很有帮助。

值得肯定的是，科索沃在许多领域已取得不少成绩，市政选举顺利举行，临时政府和各级行政机构运转顺利，这是科索沃有关各方和联科特派团共同努力的结果。我们对此表示赞赏。

同时，正如施泰纳先生所言，要实现的各项“基准目标”，在科索沃建立一个各民族和睦相处的社会，国际社会和有关各方仍有许多工作要做。我们希望科索沃当地领导人切实负起责任，并充分尊重特派团的授权，与特派团和塞尔维亚和黑山政府建立稳定的合作机制，共同促进法治建设和难民返回进程，确保少数民族的权益，特别是他们的安全和行动自由，有效打击有组织犯罪、从而实现经济发展和民族融合。

中国代表团对近来有关科索沃独立的言论感到不安，我们认为安理会第 1244 号决议仍是国际社会在科索沃问题上的政策基础，任何重新划分边界的企图将严重损害地区的安全与稳定。我们支持特派团继续严格执行其授权，我们呼吁有关各方继续与特派团合作，全面执行第 1244 号决议，共同致力于科索沃及该地区的长治久安。

迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（*以阿拉伯语发言*）：主席先生，我国代表团想首先感谢你召开关于科索沃局势的本次会议。我国代表团还要衷心感谢负责科索沃问题的秘书长特别代表施泰纳先生就科索沃近来的事态发展作全面和详细的简报。我们特别感谢他在分发给我们的六页稿件中对该省局势作出准确总结。我们同意他对局势的分析，也同意他的强调，即需要在科索沃实现社会融合，以便使那里的人民不断走向未来，进而使所有人都能积极主动地为该省的建设作出贡献。

我国代表团再次感谢挪威代表团、特别是科尔比先生在去年所作的努力，包括他们在安理会派特派团前往科索沃期间所作的努力。

我国代表团也欢迎秘书长依照安全理事会第1244（1999）号决议提交的报告（S/2003/113）。我国代表团赞扬联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）所作的努力，以改变该国的政治事态，鼓励消除并行结构，鼓励所有各族参加共同机构。

秘书长的报告指出，科索沃已出现两大临时自治机构：议会和政府。继续努力建立一个多民族的公务员制度，依然重要，尽管因为少数民族候选人人数有限、因为安全问题和种族间紧张而有障碍。同前面的发言者一样，我们对宗教场所继续遭受袭击感到关切。我们要求立即停止这种行径，这是不能接受的，不管其中涉及什么宗教价值、教义或标准。

我国代表团愿强调施泰纳先生概述的原则的重要性，即“达标以后才有地位”。这项原则现在很重要，以保证所有各族参加科索沃政治生活，在讨论科索沃未来地位问题前，克服仍然存在的民族分歧。我们已经向所有有关各方反复强调这一意见，安全理事会代表团去年 12 月访问科索沃也重申了这一意见。

我国代表团欢迎把科索沃特派团的权力扩大到整个科索沃。去年 11 月，由于特派团与南斯拉夫联盟共和国达成的协议，特派团向米特罗维察北部派驻了人员。

我国代表团还要强调，需要在区域范围内开展工作，以达成科索沃问题的解决办法。但是，我们鼓励贝尔格莱德和科索沃特派团之间对话。我们呼吁加强这一对话，对话过去曾产生积极结果，不能无视。

我们也要强调，仍然迫切需要继续科索沃特派团的工作。还需要加强特派团的作用，以便它能领导科索沃和科索沃人民实现和平。

科索沃境内各项积极的政治发展——包括有关权力下放问题的辩论、加强法治、建设一支运作良好且可持续的警察部队，以及打击有组织和垮界犯罪——都能给科索沃带来更大的稳定，并将最终为建成一个有利的经济环境铺路，鼓励投资及经济和金融增长。这转过来，又将积极影响流离失所者和难民返回家园，收回财产，进而使他们能为建设科索沃的未来作出贡献。

最后，我国代表团赞扬施泰纳先生和科索沃特派团为实现该省和平与稳定所作的努力。如果不把过去的记忆、痛苦和苦难搁在一边，集中精力建设一个所有科索沃人，不分种族和宗教背景，融为一体的未来，就不可能建设科索沃未来。通过这种融合，科索沃人民才能保障世世代代和平与进步。

阿克兰先生（巴基斯坦）（*以英语发言*）：首先让我感谢秘书长科索沃问题特别代表米夏埃尔·施泰纳先生的通报。

巴基斯坦非常重视联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的工作。我们支持科索沃特派团的五大支柱及八项标准，它们是衡量科索沃自治进展情况的尺度。我们认为，这些标准将有助于执行安全理事会第 1244（1999）号决议各项条款。它们还将能使所有科索沃人民在一个自由、和平与繁荣前景的环境中实现他们的根本权利。

鉴于科索沃情势独特，我们支持施泰纳先生“先达标才能有地位”的方针。当然这是一种很特别的方针。我们敦促科索沃人民在联合国协助下，在当地努力实现这些标准。他们应该自己掌管自己行政管理各方面工作。这项工作完成后，我们应该——而且我希望我们能够——进入执行第 1244（1999）号决议的下一阶段工作，根据决议第 11(e)段，即旨在决定科索沃最终地位的进程。我们希望，这一进程一旦开始，将以同所有有关各方协商为本，特别是同科索沃人民协商，希望它能确保科索沃人民的根本权益，符合《联合国宪章》。

巴基斯坦也愿表示，我们支持普里什蒂纳和贝尔格莱德就行政和实际问题直接对话，这一对话已在一定程度上有助于改善合作，减轻区域紧张。我们希望在科索沃境内也能取得同样的进展。

我们赞成秘书长在先前一份报告中所表达的意见，即“安全仍是最主要的关切”（*S/2002/62，第 43 段*）。我们支持要求科索沃各族拒绝暴力和极端主义，走向真正对话与和解的呼吁，包括秘书长的呼吁。法治对于和解取得进展，甚至对于自治取得进展至关重要。正如阿什当勋爵最近谈冲突后局势时指出，“只有当你建立了法治之后，你才能够有象样的民主做法”（*S/PV.4631，第 25 页*）。

巴基斯坦支持各民族和解与合作，支持建立和维持符合第 1244（1999）号决议的机构。我们呼吁所有难民和国内流离失所者体面与安全返回，呼吁在科索沃每一个地区保护所有少数民族和他们的权利。

尽管有障碍，我们赞赏联合国已取得的进展，特别是施泰纳和科索沃特派团为改善科索沃境内状况的而正在进行的努力。我们赞扬他们在多族裔共存和法治基础上促进科索沃和平的努力。我们希望看到科索沃内部本身以及与所有邻国和平共处。我们希望科索沃能够成为整个区域和平希望的灯塔。这个区域过去十年来陷入了极为深刻的绝望。

威廉森先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：美国感谢高级代表施泰纳先生今天向我们作了简报，我们欢迎秘书长最近一份关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告（S/2003/113）。我还要感谢施泰纳先生去年秋季邀请安全理事会于 12 月份向科索沃派出特派团，并感谢施泰纳先生和他在科索沃特派团的同事作了出色的工作，为安理会制定了一项事实证明是内容非常丰富而且十分有助益的方案。

美国继续致力于科索沃特派团。我们感谢科索沃特派团所做的出色工作。然而，美国抱有一些关切，

其中包括并行机构的报告。这些并行机构对科索沃的未来而言，将是一个障碍，而非帮助。并行机构将是和解道路上的一个障碍。

我们与安全理事会中的其他人一样，希望在科索沃境内建立一个统一的多族裔社会，在这个社会中，人人都能享有高质量的教育，各族裔人民都有安全保障并对一个公平的专业司法制度抱有信心，经济不断增长而且还创造就业和各种机会，人们有能力处理自己的事务。

我们要提请安全理事会注意秘书长报告中我们认为尤其重要的某些内容，并且表达我们对科索沃目前局势的看法。

美国同意认为，临时自治政府必须采取更多的行动来利用已经在宪法框架下移交的权利。权力是很多的，国际社会需要继续强调它的重要性。我们认为，临时自治机构应该抵制那些导致它们责备科索沃特派团造成它们无力有效利用其新权力的内部政治压力。

此外，美国很关切阿族各派之间的争战。这是一个日益严重的问题，它对通过迫切需要的立法的前景、对经济以及对其他方面都有着不良的影响。安全理事会应该向所有各方表明，它们需要一道开展努力。

关于科索沃特派团在科索沃的权力移交，施泰纳先生被任命为秘书长特别代表的时候，曾提出一项计划，概述了八项目标或标准以及评估在多大程度上已达到这些标准的一系列基准。美国政府与国际社会一道，强调“先标准后地位”办法，并促请科索沃人能够将精力集中在实现特别代表所提出的可持续民主自治的基准上，而不是讨论最后政治地位。标准中包括建立能够运作的民主体制、法治以及少数族裔和流离失所的其他人返回和重新融入社会。

我们相信，这些标准如得到实施，将会为一个有效发挥作用的多族裔科索沃奠定牢固的基础。因此，我们继续鼓励特别代表施泰纳制定一个详细工作计划，以便通过制定基准进程指导临时自治机构。秘书长报告说，一些科索沃阿族内阁成员公开表示不与这些基准有任何联系。

美国认为，科索沃特派团一直不愿意移交安全理事会第 1244（1999）号决议和宪法框架并没有保留给秘书长特别代表的权力。例如，美国花费了大量的精力和政治资本，力图说服科索沃特派团在 12 月同意将科索沃特派团的中央财政权力转交给临时自治机构的财政和经济部。不幸的是，科索沃特派团在临时自治机构市政一级的个别顾问似乎不愿意交出这方面真正的决策权。

美国欢迎施泰纳先生于 1 月 20 日发表电视讲话，表达了他的愿望，即如果临时机构愿意认真开展工作，那些他打算在今年年底之前向临时机构移交他能够合法交出的所有权限。即将发表的主席声明中反映了这一愿望。我们赞扬施泰纳先生打算与雷杰皮总理一道制定一项共同计划，看看如何能够顺利而有效地做到这一点。我们的理解是，从现在到年底，科索沃特派团将每个月移交一定数目的权力。这一权力移交是极其重要的。科索沃当选领导人必须承担责任，实施必要改革，使一个多族裔的社会能够繁荣发展。

我们想请施泰纳先生澄清一下这一理解是否正确。在制定和实施确立标准的行动计划方面，我们目前的进展如何？是否应将财政援助与诸如教育和保健等领域的工作情况挂钩？

我们认为，科索沃特派团必须与临时机构开展良好协作，而这些机构也同样必须与科索沃特派团充分合作。美国继续完全支持“先标准后地位”办法。我们期待特别代表提出详细工作计划，以实施各项标准的相关基准。这一计划是向前迈出的重要一步，有助于更全面地向临时机构进一步说明它们在行使权力以建设一个经济有效运作的多族裔公民社会方面需要达到哪些要求。

我们继续认为力图首先确定最后地位的所有努力都是没有助益的。我们支持贝尔格莱德与普里什蒂

纳在技术性问题上进行会谈。因此，我们欢迎特别代表施泰纳提出的贝尔格莱德与普里什蒂纳之间就技术性问题展开更多会谈的想法。实际上，在环境问题上，它们之间已经就伊巴尔河的污染问题展开了会谈。只要科索沃特派团能谨慎地处理这一进程，那么我们支持在这方面开展进一步努力。

我们认为，让贝尔格莱德将任何军事或准军事单位派回科索沃还为时尚早。族裔间的情况仍然非常紧张，此种发展将是挑衅性的、没有助益的。我们理解，驻科部队的指挥官正在探讨办法，以加强努力，保障科索沃北部地区寺院和其他塞族文化遗址的安全。我们还注意到副总理约维奇的来信。

我们认为，在米特罗维察取得进展是一项艰难的挑战，他的说法反映了在这方面的某种挫折感。在这方面，科索沃特派团的行动是恰当的，目前正在欧洲委员会协助下制订分权计划，我们期待着看到进一步的细节。

与此同时，我们敦促贝尔格莱德发挥建设性作用，履行自己的义务。应该进一步努力，承认科索沃特派团发行的车牌和其他文件，以帮助塞裔人士在科索沃重返社会。

据报道，科索沃暴力行为在上升，美国对此感到关注。我们尤其对针对少数族裔社区的暴力案件感到关注。在科索沃，绝不允许犯罪分子逍遥法外。据报道，科索沃阿裔联盟各伙伴的关系再次紧张，我们对此感到关注。此外，秘书长报告，议会仍然不愿意照顾少数族裔社区的要求，我们对此感到特别关注。

虽然科索沃经济已经改善，但它仍然十分虚弱，需要帮助。科索沃人民的机会太少。

因此，科索沃今后的工作仍然很多。与此同时，由于顺利举行了选举，包括顺利举行了城镇一级的选举；由于受到良好训练的专业警察部队日益壮大；由于行动自由得到改善，由于在其他方面取得进展，有理由赞赏施泰纳特别代表和科索沃特派团在科索沃作出的贡献。

我在发言一开始就指出，美国感谢施泰纳特别代表和科索沃特派团，感谢他们开展的良好工作，重申我国坚决支持科索沃特派团执行其任务。

加季洛夫先生(俄罗斯联邦)(*以俄语发言*):我们谨表示感谢秘书长提出关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）在科索沃所开展活动的报告，并感谢特派团首长施泰纳先生作了关于该地区局势的实质性通报。

报告和通报所载的评估和分析以及安全理事会最近向科索沃和贝尔格莱德派遣的特派团所作的观察和结论是一个良好的基础，可以全面审议该地区及其周边地区的局势，使我们能够总结施泰纳先生在担任秘书长科索沃问题特别代表第一年里开展的活动。

我们同意，今天，我们可以满意地注意到，在执行安全理事会第 1244(1999)号决议方面和科索沃生活正常化方面都取得了进展，这是因为，除其他事项外，秘书长特别代表施泰纳先生作出了努力，他提出了“先建立标准然后确定地位”的概念。

在该地区，临时自治机构已经开始开展工作，特别代表的某些职权已经开始向其转移。第二轮城镇选举已经举行。科索沃新警察部队已经逐渐成型。在解决经济和社会问题方面，在与塞裔回归联盟和贝尔格莱德政府进行对话方面，已经取得进展；在这方面取得的一个明显结果是解决了米特罗维察北部问题。

我们注意到，在这方面，该地区局势仍然非常敏感。当地的各国际存在在采取行动时必须有最高度的责任感，避免采取鲁莽行动，从而避免妨碍实现既定目标。

贝尔格莱德领导阶层愿意继续与联合国科索沃临时行政当局特派团以及继续与普里什蒂纳进行建设性合作，我们对此表示欢迎。

这是解决阻碍充分执行第 1244(1999)号决议的许多问题的关键。所有这些问题都是众所周知的，国际社会必须坚持不懈地重视这些问题。其中包括，不存在保证科索沃所有居民——首先是塞裔少数民族

居民——平等保障和行动自由的条件，对留在该地区的塞裔人的暴力浪潮没有止息。

而且，显然由于政治原因，科索沃阿裔社区内部也爆发了暴力行为，这个新因素非常令人不安。

关于少数族裔难民回归的乐观数字超过了外流指数，但我们认为，这并不能充分反映实情，因为在科索沃若干地区，在部署联合国科索沃特派团和驻科部队时，有塞裔人居住，今天，几乎没有一个人留下。

此外，科索沃保护团继续作为准军事组织——作为科军的继承者——开展活动，这是今天令人严重关注的问题。而且，我们不了解各国际存在的立场，它们几乎已经接受该保护团的地位。其结果是，保护团保留了准军事结构的许多特征，包括指挥官随身佩带武器、设置将军头衔等等。此外，保护团人数没有减少。以这种形式保存科索沃保护团可能破坏该地区稳定，可能引起新一轮族裔间暴力。

使我们感到特别不安的是，科索沃阿裔领导人不断高喊独立。最近，他们再次向国际社会发出挑战，在区域议会提出一项关于科索沃独立问题的决议草案，这违反了第 1244(1999)号决议和该地区《临时自治宪法框架》。

一些科索沃阿裔领导人甚至说，各国际存在滥用给予它们的待遇，他们主张撤出这些国际存在。此外，他们无视第 1244(1999)号决议的规定，要求加速将秘书长特别代表的所有职权移交临时自治机构。正如秘书长报告指出，科索沃阿裔多数民族仍然在逃避对该地区局势发展的责任，上述要求是在这种情形下提出的。最重要的是，这影响到为给地区所有居民——不分族裔背景——创造有尊严生活条件的努力。显然，他们没有作出足够的努力，使少数族裔参与各级区域自治机构的活动。

我们仍然看到，虽然各区域自治机构口头上表示要促进多族裔社会，但事实上，它们往往忽视少数族裔的利益。我们认为，在这个问题上，科索沃特派团及其首长施泰纳先生将继续采取一贯立场，防止阿裔极端分子企图利用临时自治机构，实现其政治目标，将科索沃转变为一个独立、准国家实体。

我们还深信，联合国特派团必须继续积极努力，根据第 1244(1999)号决议的要求，维护该地区法律秩序。绝不允许科索沃自治机构质疑科索沃特派团的行动。

安全理事会必须明确重申，国际社会坚决承诺，将严格执行第 1244(1999)号决议，包括关于确认新的塞尔维亚和黑山国——南斯拉夫联盟共和国的继承者——主权和领土完整的规定。

我们还认为，必须创造有利的动态环境，推动巴尔干地区的局势发展。在这方面，我们列入同塞尔维亚和黑山进行建设性对话、逐步推动解决马其顿问题、贝尔格莱德和萨格勒布关系进一步正常化以及其他进程。从更广阔的角度看，我们认为，所有这一切都证实，俄罗斯提出的通过该区域各国缔结具有法律约束力且得到适当国际保证的相互尊重主权和领土完整及不侵犯边界协定建立巴尔干地区稳定的法律基础这项倡议是合乎实际的。采取这种办法将有利于根据第 1244（1999）号决议全面解决科索沃问题。

蒂贾尼先生（喀麦隆）（以法语发言）：我国代表团感谢秘书长提交有关科索沃局势的非常详尽的报告（S/2003/113）。我们还欢迎秘书长特别代表施泰纳先生同我们一起与会，他在实地的决心和专业精神赢得了我们的敬佩。

由国际社会特别是联合国来处理科索沃问题，仍给人们带来希望和期望，希望该区域摆脱战争、暴力和仇恨的陈旧魔障，以便使和平、安全、稳定、宽容与和解最终得以实现。我们认为，只有这些因素才能产生双方信任的气氛，恢复对大家都有利的改善生活与社会经济增长的条件。这些因素还将使人们抱有期望，期待有关各方充分合作，为实现我们的共同目标执行各项既定措施。

安全理事会于 2002 年 12 月 13 日至 17 日访问了科索沃。继那次访问后，人们有理由问一问我刚才提

及的我们的希望和期望是否不切实际。的确，国际社会在这方面的行动成功避免了发生最糟糕的情况。联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和驻科部队的遏制作用和行动建立了某种程度的和平与安全，而这对科索沃境内的任何政治、社会和人道主义行动都不可或缺。

科索沃特派团值得高度赞扬的行动使得人们有可能避免人道主义灾难，该行动每天都在耐心地为建立一个实现和平、安全与社会和睦的现代社会和法治国家奠定基础。但是，仇恨、排斥他人、暴力——即使是潜伏的暴力——以及本能的统治欲望乃是当今科索沃社会政治局势的特点。

有关科索沃局势的阐述反映了我国代表团在安理会代表团访问期间看到的情况，促使我发表若干评论。安全理事会和国际社会应以长期而非中期为其行动焦点。它们还应审查其旨在实现我们各项目标的全面战略及办法，以便为处理科索沃问题提供新的动力。这种动力需要有新的认识，引导联合国更加关心所有社会政治背景的科索沃人民，进一步消化科索沃复杂的社会政治现实。

在这方面，我欢迎施泰纳先生在简报中所说的话。他问：科索沃人民需要什么？他自己提出了适当的答案。我们愿支持他为 2003 年确定的各项优先。

第二，我们必须记住科索沃人民，给实地的社会和人道主义行动提供具体支持，最重要的是，现在就必须承诺深刻和从容地思考科索沃最后地位问题。联合国科索沃存在的成败取决于如何塑造和谈判产生这种思考结果。

秘书长报告第 60 段归纳了 2002 年的显赫成果：即科索沃特派团向临时自治政府机构移交责任、科索沃特派团权力扩展至米特罗维察北部地区、以及 2002 年 10 月举行市政选举。我们还看到建立稳定和实际作业的警察部队以及实际运作的地方司法机构、日趋可靠的公共交通、区域合作打击有组织犯罪、以及同贝尔格莱德进行对话。但是，正如秘书长所说，科索沃仍要走很长的路才能实现基准汇报表提出的各项基准和目标。

的确，体制、安全和经济三级仍存在障碍。这些也构成 2003 年的优先。首先，就体制而言，公务员制度存在人力资源问题，在建立多种族公务员队伍和确保少数族裔人数公平方面也有问题。就国民大会而言，有人故意混淆宪法纲要赋予秘书长特别代表和临时自治政府机构的职权范围。我们还注意到少数族裔问题和混合市镇大会在合作方面的困难。

关于安全问题，我们注意到一些具有政治动机的暴力行径、针对少数族裔的暴力、种族暴力行径和破坏教堂情况。科索沃地位问题似乎是所有这些问题的根源。要得到进一步证据，请读读秘书长报告第 9 段和第 12 段就够了。

最后，就经济形势而言，发展和稳定乃是长期进程，需要有法律和社会政治方面的先决条件，其中包括法治、和平与团结。这些因素要求国际社会在科索沃作出更大承诺。

我国代表团要对联合国、各国际人道主义组织和非政府组织的实地工作表示赞赏。这项工作特别有价值。其影响不可估量。尽管他们遇到许多困难，但我们仍鼓励他们坚持下去。我们再次感谢和鼓励所有行动者和科索沃特派团成员，他们每天都在实地孜孜不倦地工作，从而使科索沃有可能最终实现和平。

特拉奥雷先生（几内亚）（*以法语发言*）：我国代表团欢迎举行这次关于科索沃问题的会议，并感谢秘书长非常详细的报告（S/2003/113）和秘书长特别代表施泰纳先生的通报。

秘书长和安全理事会成员为了确保有效地监测对第 1244（1999）号决议的执行情况，分别于 2002 年 11 月和 12 月先后赴科索沃和贝尔格莱德执行任务。安理会的任务使我们能够评估所取得的进展和尚未解决的挑战，并查明处理当地局势所需要采取的措施。我们于 2002 年 12 月 19 日举行的第 4676 次会议

在这些问题上也非常具启发性。施泰纳先生刚才介绍的报告，就是同一动态的一部分。

我国代表团注意到在民主体制运作的框架内所取得的成功，鼓励加强联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和临时自治机构之间严格按照第 1244（1999）号决议所进行的合作。

我们欢迎科索沃特派团的行政管理延伸至米特罗维察的北部，赞扬“波夫拉塔克”联盟决定返回国民议会。我们敦促多数民族和少数民族的领导人进行更大程度的合作，考虑到所有科索沃人的利益。

我们鼓励正在权力下放方面所进行的努力，再次强调需要采用基准。我们完全赞同仍然无可争辩的“达标之后才有地位”的原则。

此外，我们赞赏正在安全与司法制度方面所采取的措施，它们帮助改进了法制。然而，必须继续在自由移徙方面努力，直到能够在各族之间确立一种相互接受的心理。

难民返回和归还财产仍然引起关切。我国代表团再次欢迎成立一支难民工作队以及在归还物品方面所采取的行动。我们呼吁国际社会、尤其是捐助国社会为执行科索沃特派团 2003 年关于难民持续返回的战略作出更多的贡献。

此外，我们欢迎在 2002 年中所取得的经济进展。正如我们始终表明的那样，发展方案要想成功，就必须考虑到该省各个组成部分和各类人士的利益，以及区稳定的目标。

另外，应当强调科索沃保护团须维持其法律地位，以避免任何模糊。这方面，我国代表团鼓励科索沃特派团和驻科部队继续努力。

最后，我们认为只有通过各位领导人、公职人员、公民社会和科索沃全体人口持续作出承诺以超越分歧和毫无意义的争吵、并集中于捍卫将使所有人能够繁荣昌盛的共同利益，才能在科索沃建立持久和平。

梅嫩德斯夫人（西班牙）（*以西班牙语发言*）：我的发言将非常简短，因为希腊很快将代表欧洲联盟发言，它的发言当然也将代表西班牙代表团。我谨提出三点简要的看法。

我们感谢施泰纳先生的全面通报。第 1244(1999)号决议和“宪法框架”，是国际社会行动的基石，也是安全理事会对科索沃问题的行动基石，因此“达标之后才有地位”的原则仍然有效。

我们从秘书长的报告（S/2003/113）和施泰纳先生的通报中注意到，科索沃的局势好坏参半。例如，2002 年在经济方面有所改进，然而同一时期在象创造就业和投资方面却存在着仍然很麻烦的结构性的问题。在安全方面，犯罪现象基本下降，但最近具有政治含义的暴力却有所增加，这令人不安。在多种族地区有一些进展，但不够理想。我们还关注平行机构的问题。所以我们看到一些令人不安的因素。

我们的最后一点看法，这是我们完全支持施泰纳先生所指明的 2003 年的优先任务，以及转让权力的政策，他希望将在年底前完成这些工作。我们希望这些权力将由有关人士以负责任的方式承担起来。

主席（*以英语发言*）：我现在以德国代表的身份发言。

我首先谨表示，我国代表团同意希腊很快将代表欧洲联盟所作的发言。我们同欧洲联盟中的伙伴们一道，认为科索沃的局势自第 1244（1999）号决议通过以来有长足的进展，但我们今天上午也听到，仍需要做很多工作。

我谨感谢米夏埃尔·施泰纳先生今天上午非常详细的通报，它使我们了解到最新的情况。我还要赞扬施泰纳先生和整个联合国科索沃临时行政当局特派团在科索沃的出色工作；我们重申对其努力的全力支持。我们还支持驻科部队在当地以及安全方面的出色工作。驻科部队正在这方面完成重要的任务。

我谨谈几点看法。首先，我们欢迎把科索沃特派团的权力延伸至米特罗维察北部，我们认为这是一个

重大的步骤。任何破坏科索沃特派团的权威或其一体化努力或者维持并行机构的企图，都直接违反安全理事会第 1244（1999）号决议。无论是在米特罗维察北部还是在科索沃任何地方，都没有任何形式的共同管理的余地。权力属于科索沃特派团。

我的第二点看法如下。我们敦促该区域各方充分遵守第 1244（1999）号决议。预先断定科索沃最后地位的任何企图，现在都是不合时宜的和毫无帮助的；这种企图现在是不能被接受的。我们反对所有预先断定科索沃最后地位的企图，不管它们的目的是宣布独立还是仓促进行时机尚未到来的辩论和决策。国际社会必须坚持到底。秘书长在其报告中正确地指出："达标后才有地位"的原则仍然有效。因此，我们坚决支持米夏埃尔·施泰纳的概念。

我们特别欢迎特别代表就继续执行标准方面所做的解释。如果我们要在今年年底前将科索沃特派团的所剩权力移交给自治政府临时机构，如果我们要排除所谓保留权力，那么就必须达到标准。为此目的，科索沃特派团和科索沃机构必须联合起来作出重大努力。

然而，执行标准不仅是能力和效率问题，而且是诚意问题。有一些标准可以立即实现，例如建立少数民族自由活动。我们强烈敦促科索沃阿尔巴尼亚族一方表现出致力于建立一个民主和多种族社会的科索沃未来。必须采取具体行动，消除种族仇恨和对科索沃阿尔巴尼亚人所遭受的滔天罪行的报复的氛围。而必须在所有种族社区建立容忍和相互尊重的气氛。

种族问题的答案不在于分离和分裂，而在于合作和融合。发展一个真正的多种族社会是科索沃成功未来的前提。正是为了实现恢复人权和多种族性，国际社会才于 1999 年介入科索沃。

最后我要强调科索沃部队在作为境内安全保护方和在协助科索沃特派团执行其任务方面所发挥的重要作用。关于目前正在进行的减少科索沃部队的讨论方面，我们应当意识到进一步削减部队对和平执行进程的影响。我们认为，为避免可能的安全空隙，需要同特别代表进行密切协商。

我现在继续执行安全理事会主席职责。

我现在请塞尔维亚和黑山代表发言。

萨霍维奇先生（塞尔维亚和黑山）（*以英语发言*）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任本月安理会主席。我们祝愿你在你执行二月份极具挑战性的任务方面取得圆满成功。

我国代表团表示赞赏安全理事会代表团于去年 12 月出访科索沃和贝尔格莱德，特别是赞赏代表团团长科尔比大使。我们认为安理会成员有机会获得实地第一手情况非常有价值。代表团的报告明确显示，在科索沃和梅托希亚仍然需要做很多工作。

我们还欢迎秘书长的报告，该报告对科索沃的整个局势做了全面评估；我们感谢他出席本次会议。我愿感谢他的特别代表施泰纳先生所作的通报。

我愿借此机会重申塞尔维亚和黑山最近通过和颁布立宪宪章的重要性。新宪法将使该国能够稳定并将有助于整个区域的稳定。在此方面，允许我强调，通过立宪宪章没有改变国家的特征或国际法人地位。与南斯拉夫联盟共和国相关的国际义务和法律，包括第 1244（1999）号决议，将继续适用塞尔维亚和黑山。

我们欢迎安全理事会在其为本次会议起草的主席声明中表达同样观点，即第 1244（1999）号决议在南斯拉夫联盟共和国向塞尔维亚和黑山转变范围内的各个方面依然有效。我们坚信，所有联合国文件应继续反映如下事实：根据第 1244（1999）号决议，科索沃和梅托希亚是塞尔维亚和黑山的一部分。具体来说，我们的立场是，在提到科索沃的联合国文件中应加入对塞尔维亚和黑山的提及。

需要评估第 1244（1999）号决议的执行程度。在适当尊重所作重大努力和某些方面取得逐渐改善的基础上，秘书长和安全理事会代表团的报道，以及其他国际机构最近的报告均清楚显示，在国际存在几乎

四年之后，一个稳定、多种族和繁荣的科索沃和梅托希亚的目标远未实现。仍然存在严重的违反人权和少数民族权利现象。不幸的是，暴力、犯罪、不容忍、武器、毒品和贩卖人口在整个省份泛滥。

我们的主要关切依然是安全、人权和少数民族权利、难民及境内流离失所人士的返回以及解决失踪人命运。不幸的是，权力分散依然停留在初级阶段，同样是非常重要的，是保证所有社区平等权利的先决条件。

在安全和少数民族权利范围内，保护文化和历史遗产及宗教场所的问题必须得到解决。令人遗憾的是，科索沃部队和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）所作的努力是不够的，在过去数年内科索沃和梅托希亚的100多所祖传场所被摧毁便证明了这一点。

秘书长的报告指出了建立多种族公务员制度的障碍，其中包括安全担心和缺乏行动自由。报告得出结论说，对科索沃塞尔维亚人社区的暴力遭到国际社会普遍谴责，而科索沃领导人的反应却十分低调。

第1244（1999）号决议的目标之一是在科索沃和梅托希亚建立实质性自治。然而，地面的许多事态发展无疑远远超过自治范围。科索沃特派团所做的一些决定导致了这种局面的产生。同时，自治政府临时机构也曾积极努力超越立宪框架建立的职权。

秘书长的报告得出结论说，政府会议和国民议会会议的特点是越来越想要夺取秘书长特别代表的权力，而国民议会不断表示不愿意满足少数人社区的要求。报告指出，科索沃阿尔巴尼亚人的主要政客在一些新年贺词中要求2003年独立。

这种行为方式的最近一个实例是一些科索沃国民议会阿尔巴尼亚裔代表所提的一项建议，即通过一项该省独立宣言。我们在承认政治意见表达自由的同时，也确实认为，必须遵守对所有人都有约束性的国际法和相关文件。因此我们敦促安全理事会对上述行动作出果断回应，因为它不仅违反第1244（1999）号决议，而且对区域稳定构成威胁。否则，这正逐步走向独立的趋势将继续——这种趋势使人们呼吁开始就科索沃和梅托希亚的未来进行讨论，并且在“为时太晚”之前和仍然有讨论内容时开始这一讨论。

我们一再强调开始贝尔格莱德和普里什蒂纳之间对话的重要性。就我们而言，我们愿意加入这一进程。然而，我们在这方面的呼吁没有得到回应。如果我们想要忘记悲惨的过去，我们就必须重建我国各个部分之间的联系。同时，我们坚信，我们同科索沃特派团的合作是成功执行第1244(1999)号决议的关键。合作需要进一步加强和改进，这意味着我们所有的协议和理解应该得到遵守。相互信任是这一合作的前提。在这方面，米特罗维察北部的安排特别重要，并必须得到充分实施，以便使我们能够取得进展。

秘书长特别代表的标准是科索沃和梅托希亚正常化努力的一个重要方面。然而，我们坚信，安全理事会应该继续集中在第1244（1999）号决议成为一份对科索沃和梅托希亚具有法律约束力的基本文件。不幸的是，该决议的某些重要条款显然仍然没有得到执行。因此我们重申必须予以充分执行，包括第9段。

我国完全同意安全理事会代表团的观点，在可预见将来科索沃仍然需要大量国际介入。目前只有2%的境内流离失所人士能够返回科索沃和梅托希亚，这一事实最好的证明了应该维持国际安全存在的目前水平。

我们依靠安全理事会继续解决所有这些问题，并积极监督科索沃和梅托希亚的局势。特别重要的是，安理会继续根据第1244（1999)号决议的授权坚定和全面地采取行动，并考虑到所有有关各方的利益。任何一方都不应被排除在该进程之外。否则的话，难以期望科索沃和梅托希亚局势出现任何实质性的改善。

主席（*以英语发言*）：我发言人名单上的下一位发言人是希腊代表。我请他在安理会席位就座并发言。

瓦西拉基斯先生（希腊）（以英语发言）：主席先生，首先我愿祝贺你担任新的职务，并向你致以最良好的祝愿。

我荣幸地代表欧洲联盟（欧盟）发言。加入欧洲联盟的国家塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，欧洲联盟的联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及隶属于欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟国家冰岛均赞成这份发言。

我们欢迎秘书长的特别代表施泰纳先生出席今天的会议。我们感谢他所作的发言。

我们还愿对挪威大使科尔比就去年底安全理事会访问科索沃代表团（S/2002/1376）所作的全面报告表示赞赏。欧洲联盟放心地了解到安全理事会正继续密切跟踪那里的局势，仍然有兴趣和十分致力于维护其稳定和监督其发展。只有通过国际社会的积极参与和继续提供帮助，该地区才能处理许多紧迫的问题。

毫无疑问，自从通过第 1244（1999)号决议以来，科索沃局势出现了进展。然而，同样毫无疑问，该省要实现稳定、真正可运作的允许少数民族充分参与的多民族和多文化的民主机构的目标，仍然任重道远。

全面执行安全理事会第 1244（1999）号决议仍然是欧盟科索沃政策的基石。“先达到标准，再给予地位”的政策提供了基准，构成了科索沃未来的基础。负责任的自治和巩固各民族和平共处的气氛，对建立多民族和多文化的科索沃至关重要。

尽管在东南欧安置了 150 万难民和国内流离失所者，仍有 100 多万人流离失所。这对我们所有人形成了巨大的人道主义、社会和政治挑战。实现少数民族回返者真正和可持续地重返社会，是政治和民主成熟及遵守国际接受的标准的一个指标。少数民族成员受到压迫的科索沃，将面临自我孤立的黯淡的未来。该地区的所有行为者必须不遗余力地建立适当的安全和法律条件，方便回返，拨出资源确保回返可以持续，并将回返者列入经济恢复进程。还应该集中努力解决该省面临的实际问题：经济发展、解决失业、吸引创造就业的外国投资、私有化、教育、保健和打击有组织犯罪。

欧盟支持秘书长的特别代表施泰纳先生为解决这些挑战制订的目标：为经济进步奠定基础；建立基于法治的政治文化，包括打击有组织犯罪和暴力；建立人人享有尊严的公平和公正的社会。欧盟呼吁所有各方为实现这些目标与联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和驻科部分进行充分合作。

有组织犯罪特别是该地区的一个祸害，威胁着我们在那里进行的所有努力的基础。它孳生腐败和民族冲突，阻碍建立民主机构、法制和市场经济及其正常的运作，并向非法的武装集团提供资金。要实现稳定和发展，消除有组织犯罪至关重要。

尊重和保护文化纪念碑和宗教场所，是我们必须面对的另一项挑战。欧洲联盟坚定地谴责所有的宗教故意破坏行为，支持旨在保护和恢复文化纪念碑和宗教场所的一切努力，因为它们是该地区各族人民的共同遗产，不分民族或宗教信仰。

我们过去多次重申，联合国在整个科索沃的权力是无条件的。不应该存在单一民族的或平行的机构。我们支持科索沃特派团进一步向临时自治机构移交权力的意愿。随着权力带来的是责任，责任意味着遵守国际义务，包括与前南斯拉夫问题国际刑事法庭进行合作。

科索沃特派团于 2002 年 11 月 25 日接管了位于梅托希亚北部的平行的市行政机构所在的建筑物，以消除在那里设立的平行机构。欧洲联盟欢迎科索沃特派团将直接行政权力扩展到梅托希亚北部，这是实现科索沃未来局势正常化的一个重要步骤。这是一个良好的例子，表明科索沃特派团与贝尔格莱德当局密切合作可以对解决该地区面临的许多问题产生积极的影响。我们欢迎此种合作，敦促今后进一步加强合作。我们还认为，贝尔格莱德与选举产生的科索沃人民的

代表之间的合作将有助于创造必要的安全条件，实现整个地区的稳定与发展。所有各方需表明，他们可以在现有的框架内履行承诺。不能接受任何人单方面地决定科索沃的地位。

已经谈及制订了基准目标的领域后，我愿重申欧洲联盟坚定地致力于作为我们相关政策基石的西巴尔干稳定和联系进程。从最近完成的欧洲联盟扩大进程中吸取了经验，稳定和联系进程的目的是加强以加入欧盟为导向的努力，探索将经济和社会协调的目标引入欧洲联盟政策的方法，对优先事项进行评估，最终导致欧洲的一体化。

主席（以英语发言）：我发言人名单上的下一位发言人是挪威代表。我请他在安理会席位就座并发言。

斯特罗门先生(挪威)(以英语发言)：首先，主席先生，请让我祝贺您当选二月份安全理事会主席一职。

挪威谨感谢特别代表施泰纳的简报和提交给安全理事会的有关联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告（S/2003/113）。我们谨再次重申我们对施泰纳的工作的全力支持，以及我们对他、科索沃特派团和临时自治机构为确保执行安全理事会第 1244(1999)号决议所作出的努力的赞赏。

在去年 12 月 19 日举行的安理会第 4676 次会议上，科尔比大使提交了有关安全理事会代表团访问科索沃和贝尔格莱德的情况的报告。请允许我重申该特派团的最重要的一些发现。

特派团发现了在执行安全理事会第 1244（1999）号决议方面在若干领域中的显著进展。2001 年举行的科索沃议会选举和 2002 年举行的市政府选举形成了临时自治机构和新的市镇大会。像当地机构移交权力和责任的过程正在继续。

在法治领域也有所进展。犯罪率在降低，安全得到加强。科索沃警署继续增加人员，司法机构正在成立之中，这两个机构都是多民族机构。

但是，正如特派团报告中所详述的，尽管有这些进步，仍然存在许多不足。科索沃与建立真正有效的民主机构和少数民族可以充分参与的社会还有很远的距离。局势仍然脆弱，有许多工作有待科索沃特派团、科索沃机构和当地社区去做。这其中特别包括法治、打击有组织犯罪、民主化、可持续回返、民族间和解及普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的合作。

有关后者，一些科索沃阿族领导人不愿意与贝尔格莱德官员直接接触，就代表了一种孤立趋势，这从区域和和欧洲的角度来说都是不现实的。建立法治是实现安全、有效的民主和可持续的经济发展的中心。作为多数民族，科索沃阿尔巴尼亚人应当为少数民族成员的安全和他们充分获得公共服务负起责任。同时，少数民族成员应当融入科索沃社会。并行的机构没有前途，融合是唯一的前进之路。

请允许我进一步说明报告的陈述中所涉及的几个重要问题。为实现标准而制定基准是科索沃进一步发展成为一个民主和多民族社会的建设性办法。如报告所述，目前的进展看起来在很大程度上是受到国际社会的推动而取得的。我们谨再次强调，在实际制定和执行政治目标和战略中，做出更大努力，使当地机构和所有社区的政治领导人都参与进来是十分重要的。

因此，进一步细化和执行基准必须与地方当局合作进行。科索沃特派团必须做出额外努力，以确保地方自主。但是地方政治领导人也必须做出同样的努力。语言必须转化为行动。临时自治机构显然不愿意参加到这个进程中，这是适得其反的，将破坏科索沃的进一步民主化。进一步提高地方对实现基准的自主程度和投入，是在科索沃最终成功执行欧洲标准的先决条件。

在这方面，社区自身也有着非常关键的责任。议会和市镇大会中的地方政治家和一再要求更多的权力和加快移交更大的责任。地方政治领导人在这个问题上的态度提出了一些问题。他们要求更大的权力和责任，但是同时却不能有效地对待他们已经拥有的权

力和责任。我们强烈敦促所有社区及临时自治机构的地方政治领导人努力履行他们现有的职责。挪威支持特别代表施泰纳的声明，即将移交更多的权力，但是条件是地方机构更加认真地工作。

市政责任的分散化是一个非常重要的进程。我们高兴地注意到，科索沃特派团与欧洲理事会一道发起了建立分散化战略的地方自主的进程。在这方面，与代表科索沃多社区的政治领导人进行磋商与合作，是至关重要的。从长期来说，任何外界强加的东西都是不可持续的。

尽管在法律与秩序的领域中总体有所改进，我们也在今年头一个月在科索沃看到一些令人担忧的事件。对科索沃特派团警察总部发动的由火箭推动的榴弹袭击和在近期科索沃若干地方发生的大量谋杀和袭击事件，破坏了建立法律与秩序的努力，是对国际社会——而不仅仅是对临时自治机构——的严重威胁。这恰恰强调了在科索沃法治的脆弱状态，并进一步突出了基准办法的重要性。我们敦促科索沃特派团和科索沃警署及地方政治领导人，经全力在科索沃加强公众对法律与秩序的支持和尊重。我们注意到并赞赏总理雷杰皮和一些市政府官员对暴力行为的断然谴责，但大多数政治领导人的沉默反应只能是令人失望和不可接受的。

有关科索沃最终地位问题，最近我们已经看到来自贝尔格莱德和科索沃的若干倡议。这些倡议毫无益处。它们是节外生枝。它们使我们分散了对我们都应当认为是目前主要的任务的注意力，即为科索沃所有居民的利益而实现政府和社会的更高标准。这是安全理事会派往科索沃和贝尔格莱德特派团去年 12 月提出的主要观点。所有各方目前应当将精力集中在实现特别代表施泰纳的“标准先于地位”的方法上。

主席 （以英语发言）：下面请米夏埃尔·施泰纳对所提的意见和问题作出回答。

施泰纳先生（以英语发言）：首先，我谨感谢安全理事会作为一个机构，对我们向其提议的政策的大力支持。

这一次没有提出很多问题。我将试图简短地回答所提出的问题。

提到了中央财政局，问到它融入临时机构的问题。顺便说一句，中央财政局是联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）最成功的机构之一。在这方面，我要说明，自 2003 年 1 月 1 日起，中央财政局已经不存在了。它已并入财政部。我想这是一个重大的成功。我相信，我们在这方面已经做了所能做的。

第二，我想回答条件性问题，这不仅在科索沃，更广一点说，对于国际社会在若干地区做出的努力来说，都是一个重要问题。我想，这个条件性是不可避免的，我们必须贯彻这一点。顺便说一句，这也是欧洲联盟在欧洲国家的一体化道路方面所采取的政策。这肯定也是我们在科索沃执行基准中应当遵循的道路。

我想，在这方面，重要的一点是考虑负面和正面的条件性。另外重要的一点是，既有中央一级，也有地方一级。当我们谈到条件性的时候，我们应当特别考虑到地方一级。为什么？因为在日常生活中，难民回返和多民族问题发生在地方一级。我相信，当我们看科索沃局势的时候，非常重要的一点是，我们看到差异巨大的图景。有些社区在尊重少数民族和少数民族权利，以及回返努力方面相当成功。还有一些情况：人们仍可以听到来自地方代表的噪音，这些噪音毫无助益，也不符合我们的共同政策。

我认为，我们应该做的是认真审视实地局势，看看各族如何履行其义务，特别是多种族方面的义务，还有其他善政方面。然后我们也应该在这方面适用条件性概念。当一些城市同其他城市相比特别作出额外努力时，它们确实应该得到奖励，包括得到贷款和国际援助。我将这样区别看待这一情况。当然，中央一级也是如此。这样，基准就是衡量是否完成工作。毫无疑问，条件性是我们工作的基本因素之一。然而我提议，我们不仅要考虑消极条件性，也要考虑积极条件性。

人们已经对进一步实施基准的工作计划进行讨论。让我表明，我完全同意挪威代表刚才所说的发言，他说必须同地方当局，即临时机构，合作拟定执行基准的进一步细节。我认为，这是关键问题，因为在目前阶段，我们从法律和技术角度看都应尽可能地移交权力。另外，当我们有具体要求时，我们必须在各机构、主要是政府的合作下采取行动。这种做法一定是正确的。

我们今天试图做的是给安理会提供初步指标，表明我们的立场。因此，我们有一条底线。安理会面前也有一份文件，该文件虽然不含有新内容，也没有在各项基准下面罗列去年已经建立的次基准，但它试图告诉各位我们的大致立场。这是我们在特派团中拟定的一份更庞大文件的摘要。构想是：我们将从现在起向安理会报告我们的目标和从这个底线出发取得的成就，以便使我们可以尽量具体地表明实现基准的进度。

关于下放权力问题，我认为我们必须清楚当事方自己提出的要求。科索沃所有领导人，包括塞族和国民大会议会派领袖以及贝尔格莱德，已在市政选举后达成了一项协议。我对此非常高兴。我会晤了科什图尼察总统，他完全同意这项协议。这就是欧洲委员会应该从事的典型具体工作。

因此，根据科索沃各领导人之间就贝尔格莱德的具体口头、明示建议达成的共识，我们说过：让理解这项工作的人从事这项工作吧。有一个机构确实有下放权力方面的经验，那就是欧洲委员会。根据这项共识，我们已邀请欧洲委员会来科索沃主导这项工作。令我非常高兴的是，欧洲委员会及其总干事施韦梅尔先生立即同意从事这项工作。还令我非常高兴的是，下个星期一，我们将有一个来自欧洲委员会的常驻代表团负责专门拟定地方自治和下放权力概念。

这确实是正确的办法。我们现在应该放手让欧洲委员会工作，让它同从临时政府到各位代表、当然也包括少数人代表等各当事方会晤，然后提出建议。我不能依职执行此类提议。当然，此类提议必须在科索沃现实中获得生命力，这意味着它必须得到临时机构的讨论。如果说必须由此得出任何法律结论的话，则必须在同各方合作的情况下这样做。

让我们继续走我们在各方共识基础上建立的这条道路。欧洲委员会正在采取主动，它现在应该制定一个概念。应该尽快采取这一行动，但同时，该行动也具有非常深远的意义。下放权力问题在许多方面都意义重大。让他们从事其工作吧，让他们同各方会晤吧。然后，我们应该审视这个问题，看看我们如何才能在科索沃建立的合法体制内实施这一概念。

我要就实质问题谈最后一点，即人员返回和返回人数问题。我在这方面非常明确。首先，就我们去年取得的成就和我们希望今年取得的成就而言，我认为我们已建立准备迎接今年四月和五月开始的归返季节的行动体制。我们在地方一级——因为人员返回发生在地方一级——和中央一级都建立了体制。我们在政府中设立了塞族返回问题协调员。我有一名返回问题高级顾问。同样十分重要的是，我认为我们有国际社会提供的必要资金来筹备各项费用高昂的工程。这是因为人员不可能简单地返回。必须提供住房、教育、经济前景、使用基础设施的机会和适当的安全。我认为，国际社会已满足这项需要。我们需要的是地方机构的积极合作。

我们已提及各项数字。我仅愿在此澄清，我们提及的所有数字都不是我们的；它们都是联合国难民事务高级专员（难民专员）的官方数字。为非常明确起见，难民专员最近的数字总结了 2002 年 12 月 31 日的情况，表明 2001 年返回人数为 1 447 人，2002 年返回人数为 2 671 人。总共有 6 024 人。这些都不是我的数字，它们是难民专员的数字。我们必须把一些东西视为客观基础。我刚才提到的是难民专员的正式数字。

关于外流人员问题，没有人知道确切数字，但所有返回者和有关机构都同意，由于已经提及的我们仍存在的问题，返回人数仍不够多。但非常明显的是，今年的返回人数超过过去的外流人数。因此，出现了积极的事态发展。

我谈到了我想起的问题。但让我最后表明，科索沃特派团明白自己是安理会的工具。我们遵循安理会的各项方针。我们将继续提出建议，但最后非常重要的是，安全理事会必须确定方针，我们必须尽全力履行这些方针。

我对本次讨论的印象是，我们集中审议各项标准是对的。我们今年重点审议三项优先，即经济和就业状况，犯罪和包括人员返回问题在内的多种族问题，也是对的。

我也在这里察觉到安理会关于加强移交权力工作的指导方针和指示，正如我已经建议——我们应当在法律范围内竭尽全力不要保留权力，而是把权力移交给各机构，但是各机构也必须作出努力，为行使权力做好准备。

我也感到非常鼓舞的是，安理会看来一致同意，我们现在应当就普利什蒂纳同贝尔格莱德之间的相互利益问题进行直接对话。

最后，我认为可以说，我还在这里感受到一种协商一致意见，即区域一体化——融入欧洲——是欧洲所有国家的一个重要观点，并且我非常感谢主席的发言，他正好表达了这一观点。6 月 21 日在萨洛尼卡举行的首脑会议在这方面将特别重要。我非常感激这一持续的支持。

主席（*以英语发言*）：我感谢斯坦纳先生向我们作的澄清和解释。我们祝愿他今后的工作一帆风顺。我希望，在接下来马上举行的会议上，我们将能够授权一项主席声明，向他提供他刚才所要求的支持。

我的名单上没有其他人要发言。

安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

下午 12 时 55 分散会